

# Pastime with good company

ton original

Chanson attribuée au roi Henry VIII (1491-1547)

5

Pas - time with good com - pa - ny I love, and  
Youth must have some dal - li - ance Of good or  
Com - pa - ny with ho - nes - ty, Is vir - tue,

10

shall un - til I die. Grudge who lust but  
ill some pas - tance. Com - pa - ny me  
vi - ces to flee. Com - pa - ny is

15

none de - ny, So God be pleas'd thus live will I. For  
thinks then best, All thoughts and fan - cies to di - gest. For  
good and ill, But e - very man hath his free will. The

20

my pas - tance, hunt, sing, and dance, my heart \_\_\_ is set All  
i - dle - ness, is chief mis - tress of vi \_\_\_ ces all Then  
best en - sue, the worst es - chew, my mind \_\_\_ shall be Vir -

25

good - ly sport, for my com - fort, who shall \_ me \_\_\_ let?  
who can say but mirth and play is best \_ of \_\_\_ all.  
- tue to use, vice to re - fuse, thus shall I use \_\_\_ me.

Pastime with good company  
I love, and shall until I die.  
Grudge who lust but none deny,  
So God be pleas'd thus live will I.  
For my pastance, hunt, sing, and dance, my heart is set

All goodly sport, for my comfort, who shall me let ?

Youth must have some dalliance  
Of good or ill some pastance.  
Company me thinks then best,  
All thoughts and fancies to digest.  
For idleness, is chief mistress of vices all  
Then who can say but mirth and play is best of all.

Company with honesty,  
Is virtue, vices to flee.  
Company is good and ill,  
But every man hath his free will.  
The best ensue, the worst eschew, my mind shall be  
Virtue to use, vice to refuse, thus shall I use me.

Passer le temps en bonne compagnie  
J'aime et aimerai jusqu'à ma mort.  
Qui peut me garder rancune,  
Si Dieu est satisfait de cette vie que je mène.  
Pour mon agrément, chasser, rire et danser, mon cœur est ouvert  
Aux meilleurs divertissements, pour mon réconfort, qui m'autorisera ?

La jeunesse doit aimer le badinage  
Du bien et du mal faire l'expérience.  
Rien de meilleur dès lors que la compagnie,  
Pour dissiper pensées et fantaisies.  
Car la paresse est mère de tous les vices  
Qui peut donc dire que rire et plaisir valent plus que tout.

La compagnie en toute honnêteté  
Est vertu, les vices sont à proscrire  
La compagnie est bonne ou mauvaise,  
Mais tout homme en a le libre choix.  
Poursuivre le meilleur, fuir le pire, tel doit être mon dessein  
Cultiver la vertu, refuser le vice, telle sera ma conduite.

The House of God

**P** Althine is good grace I love & shall with thee  
 singe who list but none deserve so good be pleased & hence  
 I for my pasture first singe & dance my heart is sett all  
 goodly sport for my comfort who shall me love

**P** Althine is good grace I love & shall with thee  
 singe who list but none deserve so good be pleased & hence  
 With I for my pasture first singe & dance my heart is

117

- sett all goodly sport for my comfort who shall me love

**P** Althine is good grace I love & shall with thee  
 singe who list but none deserve so good be pleased & hence  
 With I for my pasture first singe & dance my heart  
 is sett all goodly sport for my comfort who shall me love.

youthe must have in balance of good or ill in pasture.  
 Company me thereby then best all thought & fancy to direct.  
 for dalliance is chief master of vices all then who can say.  
 but mirth and play is best of all.

Company is honest is vertu vices to flee.  
 Company is good & ill but evill man hath first see with.  
 the best ensue the worst offend my mynde shall be.  
 vertu to vs vice to refuse thus shall I use me.